

"EL RESPETO AL DERECHO AJENO ES LA PAZ"

Lic. Benito Juarez

VOL TRES

Viernes 4 de Julio 1975, Lubbock, Texas

Numero 38

No Ha Sido Enjuiciado Todavía El Policía Que Mató A Santos Rodriguez

DALLAS, TEXAS (Especial) La Corte Criminal de Apelaciones de Texas aparentemente no decidirá hasta el próximo año si Darrell L. Cain, un ex policía de Dallas va a ir o no a prisión por el asesinato cometido en 1973 de Santos Rodriguez, un niño chicano de 12 años.

Un jurado le había asignado un término de cinco años de prisión el 16 de noviembre de 1973. Santos Rodriguez fue muerto de un balazo cuando estaba sentado esposado en un carro policial mientras era interrogado sobre un hurto cometido en una estación de servicio.

Los empleados de la Corte de Apelaciones dijeron que ellos no habían recibido los antecedentes del caso y por lo tanto no podían señalar los alegatos.

La Corte va a entrar en su receso de verano y ya se han hecho las listas de prioridades para el otoño. Como resultado, no se espera que la causa de Cain pueda ser vista este año.

Entretanto el ex-policia permanece en libertad bajo fianza. Al ser suspendido de su trabajo, aceptó una ocupación en otro condado. El abogado Phil Burleson solicitará que a Cain se le haga un nuevo juicio.



El asesino Darrell L. Cain

Darrell Cain atestiguó que pensaba que la pistola no estaba cargada cuando se la puso en la sien al muchachito. Dijo que solamente quería darle un susto pero no matarlo. El niño anteriormente había sido sacado durmiendo de la casa de sus abuelos bajo el pretexto de haber participado en un hurto.

Tanto los antecedentes del caso como la forma en que se produjo la muerte de Santos Rodriguez y la pobre justificación que se dio del caso provocó una arada reacción colectiva en Dallas. Debido a las emociones que generó este suceso el juicio fue transferido a Austin.

Protesta Chicana En Austin

In a class action suit filed in federal district court in Austin, Texas, the Mexican American Legal Defense and Educational Fund (MALDEF) has asked a three judge federal court to permanently enjoin the extraordinary ballot stub signing requirement of the Texas Election Code.

"The Texas ballot stub signing statute is clearly unconstitutional," said MALDEF Attorney Albert Kauffman; "it violates the 1st, 14th and 15th Amendments of the U.S. Constitution and should be immediately struck down by the federal court." Specifically, the statute violate the right of freedom of association and expression, the right to equal protection of the laws, and the right to vote.

The suit states that the ballot stub signing requirement destroys the secrecy of the ballot by requiring that a voter sign his/her name on a numbered ballot stub that can be traced back to the ballot containing the same number; consequently, how a person voted can be determined by matching the person's signed numbered ballot stub with the corresponding numbered ballot. Fear of disclosure of the voter's choice is especially intimidating in rural areas with large minority populations. Mexican

Americans in South Texas have been intimidated from exercising their right to vote because of fear of reprisals from the existing political powers.

In Washington, D.C., MALDEF Associate Counsel, Al Perez, stated that "this is just another example of why Texas should be covered under the federal Voting Rights Act. The whole history of Texas election laws has been a continuous systematic effort to disfranchise minorities. One way or another Texas will be brought screaming and kicking into the political democracy of the 20th Century," Perez said.

The Voting Rights Act now pending before the U.S. Senate was passed by an overwhelming vote (341-70) by the U.S. House of Representatives on June 4, 1975. As passed by the House, the Act would subject all 254 counties in Texas to federal interposition before any changes in registration or voting laws could be implemented. Texas Congressmen Henry B. Gonzalez, Jack Brooks and Abraham Kazen, in an 11th hour effort, attempted to amend the Act to specifically exempt Texas from coverage under the Act but were beaten back by supporters of the Act.

¿Qué Pasa?

Estamos tomando subscripciones para LA VOZ. Solamente \$8.00 por año y recibe nuestro periódico cada semana por correo. Mande su orden al P.O. Box 5913, Lubbock 79417.

Que dicen que los County Commissioners no les importa que es lo que pidan los ciudadanos dentro de el City Limit.

Felicitaciones al equipo de Baseball del Northeast -- Los Forumeers por ser uno de los semi-finalist en el City Tournament. El Equipo es respaldado por el G.I. Forum.

NUÑEZ NOMBRA COMITE

Indicating that the Lubbock County Jail battle is still being fought, Lubbock Human Relations Commission chairman E. G. Nunez appointed a four-member committee to aid in investigations of the jail at the Tuesday night meeting.

Several HRC members recently helped compile a study of the jail following several allegations of sexual assaults, racial discrimination and sub-standard manpower at the facility.

Members of the committee are Wayne Dickey, Lorenzo Sedeno, James Burrell and Barbara Price.

The committee will not look further into the jail situation unless requested to by individuals, Nunez said.

Nunez said he has heard no new complaints on the situation, but one committee member pointed out that there is still the matter of the 1939 state law to be considered requiring a jailer on every floor at all times.

The little-known law requires counties with a population of more than 140,000 to have a jailer on each jail floor. Currently jailers are not posted on each floor of the county facility although Lubbock County does meet the population criteria of the state statute.

Nunez said the jail investigation committee report has been turned over to Lubbock County officials. County officials have not discussed the report.

In a meeting held at the Corral Restaurant on Monday, Brown Berets discussed the possibility of being on the agenda for the next county commissioners meeting. It was approved the permission be requested to be placed on the agenda. Concern was expressed over a recent article in which the Sheriff denied all allegations and showed an "over-all pessimistic attitude." Concern was also expressed that the County Commissioners would simply ignore all recommendations made in good faith by the Prison Reform committees and the Human Relations Committee.

Lubbock County Judge Rodrick Shaw said he's not sure the report should be discussed by the county because it was conducted by a city-appointed group.

Nunez said this argument "does not hold water" because the City of Lubbock's concerns should also be the county's concerns.

E. G. Nunez, presidente de la Comisión de Relaciones Humanas nombro un comite de cuatro para ayudar en investigar que es lo que se necesita hacer tocante la situación de las carcel del condado. El Sub-Comite fue nombrado en la junta regular del HRC.

Varios de los miembros de la Comisión acaban de completar una investigación hecha cuando hubo quejar de abuso sexual, discriminación racial, y sub-standard fuerza en la facilidad.

Los miembros del Comite formado son Wayne Dickey, Lorenzo Sedeno, James Burrell y Barbara Price.

El comite no investigara la situación de la carcel solo que sea solicitada por individuales, dijo Nunez

Nunez dijo que no habia nuevas quejas pero que uno de los miembros del Comite dijeron que se necesitaba investigar la ley de 1939 que tiene que haber un carcelero en cada piso 24 horas al dia.

La ley que no es muy bien conocida dice que todo condado que tengan mas de 140,000 de poblacion tiene que tener un carcelero en cada piso de la carcel 24 horas al dia. Al momento los carceleros no estan en cada piso de la carcel aunque Lubbock si tiene mas de 140,000 de poblacion.

Nunez dijo que la investigación que se hizo antes fue entregada a los Comisionados de Condado. Los Comisionados no han discutido el reporte.

En una junta que se llevo acabo en Lunes pasado, los Brown Berets expresaron que se necesitaba investigar si era posible si el reporte sea discutido en la proxima junta de los Comisionados. Se decidio que se les iba solicitar que uno de los miembros sea puesto en la agenda para la proxima junta de los Comisionados. Se expreso preocupacion a un articulo donde el Sheriff Blanchard nego todas la recomendaciones dadas por el Comite que investigo la carcel. Tambien hubo preocupacion de que el Juez Rodrick Shaw dijo que quizas el

que fue hecho por un Comite de la Ciudad y no del Condado.

Nunez dijo que este argumento no detenía agua por razon de que las preocupaciones de la ciudad tambien deberian de ser preocupaciones del Condado.

GONZALEZ BLASTS FAILURE TO VOTE BY TEXAS SENATORS

La falta de no votar por los dos Senadores de Texas, John Tower, R-Tex y Lloyd Bentsen, D-Tex. puede costarle el trabajo a algunos 5,000 trabajadores civiles que trabajan en instalaciones militares segun informacion del Representante Henry B. Gonzalez de San Antonio.

Gonzales dijo que los Senadores Tower y Bentsen habian faltado cuando se voto en un emienda para reducir trabajos bajo el Defense Authorization Act.

Los Senadores pasaron el emienda la semana pasado con un voto de 42 a 40. Dijo Gonzales que los votos de los dos representantes de Texas podian ver sido la diferencia.

Legislacion similar fue pasada por la Casa de Representantes tambien la semana pasada que pidio un corte de 1,300 a 1,500 trabajos en San Antonio.

Gonzales dijo que el corte era muy mal pero que tenia esperanza que los corte fueran rechazados en el Comite de Conferencia de la Casa y el Senado.

San Antonio--Failure by Texas' two U.S. senators to vote could cost the jobs of 5,000 civilian workers at military installations here Rep. Henry B. Gonzalez, said.

Gonzales said Sens. John Tower, R-Texas and Lloyd Bentsen, D-Texas, missed voting on a Senate version of an amendment which would cut jobs from the Defense Authorization Act.

Senators passed the measure last week, 42-40. Gonzalez said Texas' two votes could have made the difference.

Similar legislation cleared the House earlier for a cutback of between 1,300 to 1,500 jobs in this area, mostly at Kelly Air Force Base.

Gonzalez said the Senate action is "disastrous" but that he hoped the cutbacks could be killed in a House-Senate conference committee



G. Flores Sr. hijo del Sr. y Sra. Jesse

G. Flores de Slaton fue uno de los miembros del equipo de Red Sox que gano ser nombrado como best team en el PeeWee League de Slaton. El Coach del equipo fue Gayland Chance. Jim juega first base. El tiene 9 años. (Photo by Jesse G. Flores, Sr.)

LEO (22 julio a 21 agosto)



Afortunado en cuestiones amorosas. Sin embargo los problemas económicos seguirán sometiendo a presión durante la semana. Alguien espera una respuesta concreta. Manténgase atento a otras perspectivas. Magnífica oportunidad para hacer nuevas relaciones.

DANDO LA VUELTA

XX

POR JOSE S. RAMIREZ

Ha sucedido tanto desde la ultima "Vuelta" que no se por donde empezar. Lo cierto es que hace mucho calor, la escuela termino y empezaron las vacaciones. Asistes que el destacado Lic. F.B. Godinez y toda su amable familia lograron la oportunidad. No se sabe (creo que es un secreto de grado militar) a donde fueron, pero feliz viaje y que se diviertan.

Esto me recuerda de un simpatico joven, quien tuve el privilegio de conocer recientemente. Es contador en el Lubbock National Bank, es originario de Littlefield, Texas, casado, guapo, inteligente y se llama Daniel Abeyta. Es sobrino del popular Licenciado Pat Abeyta y del Sr. Emilio Abeyta. Pasen al Lubbock National Bank, que ahi esta a sus ordenes.

El distrito escolar de Lubbock jamas sera el mismo, y todos los que estamos envueltos, pues ni hablar, muy orgullosos. En nuestra ultima reunion del School Board asalaríamos al distinguido Sr. Richard Ybarra con titulo de principal de escuela primaria. No se le ha asignado su debida escuela pero la significante es que ya es nuestro. Un cumulo de felicidades para este gran caballero, que sin duda desempenara su puesto con honradez, dedicacion y conviccion; pueste que es copaz y eficiente. Buena suerte Cuate!

"Que viva el San Luis"! Ya parece que digo a nuestro colega Rafael Rosiles, quien aconmanado de su apreciable familia, se encuentra en la bella ciudad de Juarez. Que

a un viaje de negocios, que a descansar--en fin--ni para que decir mas. Salud, y que las pague el mismo.

Por ahi me soplaron que proxima mente tendremos otra radio difusora con programacion netamente en espanol. Sera posible? Veremos, veremos, veremos.

Muy agradecidos de la visita a nuestro establecimiento a la amable pareja Rafael y Gloria Madrid. Muy interesante platica, Ella es profesora y el reclutador en nuestro sistema escolar. Beautiful people.

Soldador por excelencia. Experto en compeatura de maquinaria de toda especie. Quien es este personaje? Pues, quien mas? Roy Montelongo, una fina amiga de la familia. Serio, conservador, inteligente. No pesa mucho, pero vale lo que pesa. Estamos encantados de su aptitud.

Al estar escribiendo hubo la necesidad de hablar con el "Padrino." Siempre existe esta obligacion. Para todo tienes que consultar con el "Padrino"! Contesta el telefonema y dice: Tengo un dolorcito agudo de cabeza. "Pues, "Padrino", acuerdese: Es la bola o los resultados de crudas de antano.

Se me hizo una pregunta muy misteriosa recientemente que me tiene muy confundido. La razon? Pues no la se. Me pregunto Ernesto Barton que: En que se parece Froy Salinas al nopal? Tienen ustedes alguna idea de que se trata?

HASTA LA PROXIMA

AL'S TRADING POST
STAMPS OR CASH

\$5.00 push mower, wicker guitar case, electric skillet, \$7.50 luggage, window fan, swing set, \$15.00 air tank, jack, \$25.00 butane bottle, gas range, lawn mower, refrigerator, sewing machine, air conditioner.
1106 23rd. 744-9672 or 762-2589 Lubbock, Tex.

A-1 AUTO AIR A-1
CONDITIONING
Deje que nosotros le quitemos ese carro viejo deb solar que tantele estorba nosotros se lo hacemos gratis y no tiene que pagar nada llame a Ted Contreras al 747 2748

OFICINA DE SERVICIO PUBLICO

POR PRIMERA VEZ LA COLONIA CHICANA CUENTA CON UNA OFICINA DE SERVICIO PUBLICO DONDE USTED PUEDE CONSEGUIR TODA LA INFORMACION QUE NEESECITE

PROGRAMAS DE SERVICIO SOCIAL
INFORMACION DE SEGURO SOCIAL
BENEFICIOS PARA VETERANOS
NOTARIOS PUBLICOS
PROGRAMAS PARA ANCIANOS
COMO PUEDE USTED PAGAR SUS DEUDAS SIN SALIR DE SU CASA
TRADUCCIONES DE CARTAS

ABIERTOS LUNES A SABADO 9 A.M. a 12 A.M.
7 P.M. a 9 P.M.

2821 CLOVIS RD.

To Treat Chicanos As Foreign Is An Error

EAST LANSING, MICHIGAN (Special) "The right to be different transcends every other important right," a Chicano attorney and professor of law told a Michigan State University audience.

Cruz Reynoso was the final speaker (May 28) in the 1974-75 Urban Forum series sponsored by the College of Urban Development.

Reynoso, who teaches law at the University of New Mexico, said that equality demands differences, especially when it comes to education.

"Equality does not mean sameness," he explained. "Treating children exactly the same way is not treating them equally."

Providing an equal education for Chicanos and other Spanish-speaking youngsters means providing bilingual education, he added.

Many Chicano youngsters have been placed in classes for the educable mentally retarded (EMR), Reynoso said, citing a California case. Spanish-surnamed youngsters comprised 13 percent of the grammar school population, but 26 percent of the EMR classes.

When children in one EMR class were retested by a bilingual school psychologist, all but two of 12 Spanish-surnamed students were above the EMR IQ level.

Reynoso, who is a board member of the Mexican American Legal Defense and Education Fund, urged that the equal protection clause of the 14th Amendment be interpreted to include protection of the rights of ethnic groups. He noted that the clause addresses the rights of the individual.

"But the 14th Amendment was passed to protect the rights of a group slaves," Reynoso pointed out.

The attorney read a recent letter printed in an Albuquerque newspaper which urged Spanish-speaking Americans and other "foreigners" to buy a one-way ticket back to where they came from. He pointed out, however, that many Mexican-Americans, whose ancestors led in development of the southwest, would not have far to go.

"If they bought a one-way ticket back to Santa Fe, Taos, or Albuquerque," Reynoso said, "they wouldn't be going too far."

"As far as I know, that is still part of this country." Reynoso said Chicanos have always resisted cultural encroachment and the notion that to be American is to be Anglo. Since Chicanos and American Indians have always been in this country, he said, "to treat them as foreign is an historical error."

CESANTIA EN PUERTO RICO ES DE 17 POR CIENTO

SAN JUAN (PUERTO RICO), JUNIO 12 (UPI) - Los puertorriqueños dependen tanto de los subsidios federales de bienestar social, que este año han tenido más dinero para gastar que nunca, pese a la gran recesion económica, según dijeron expertos del gobierno.

En una conversacion informal con la prensa dijeron que el producto bruto nacional de la isla probablemente bajará entre tres y cuatro por ciento en el año fiscal 1975, después de dos décadas de aumentos anuales de aproximadamente diez por ciento desde la inauguracion del programa "Operacion manos a la obra." El desempleo ha superado el 17 por ciento, según cifran oficiales. Las industrias atraídas a la isla por la administracion de fomento económico han dejado cesantes 21.000 y las quebras han llegado a una cifra sin precedentes.

Pero el puertorriqueño promedio tiene más poder real de compra que nunca, pese a la inflación que ha ido a la par con la recesion, según los expertos. El ingreso per cápita en la isla fue de 1.986 dólares en 1974 comparado con el nivel de Estados Unidos que es de 5.226 dólares.

Todo procede de la inclusion de Puerto Rico el programa de cupones para alimentos, en el cual más de la mitad de los residentes de la isla son elegibles, señalaron los expertos.

Los cupones para comida los suministra el departamento de agricultura y las personas de bajos ingresos pueden adquirir a precios reducidos cupones que pueden cambiarse en los comercios por un valor mayor en alimentos.

El ingreso del puertorriqueño promedio tambien se ha visto mejorado por el aumento en el seguro federal por desempleo, seguro social y beneficios a veteranos, agregaron los expertos.

ADMITEN CULPABILIDAD EN UN CUADRUPLA ASESINATO

LA PLATA (ARGENTINA), JUNIO 12 (UPI) - Dos hermanos acusados de dar muerte a su progenitor, a la segunda esposa de éste y a dos pequeños hijos de las victimas, rectificaron por segunda vez "sus declaraciones, admitiendo finalmente haber sido los autores del cuadruple asesinato.

Los inculpados son los hermanos Gerardo y Carlos Alberto Barsky, que confesaron su culpabilidad ante la policia de la provincia de Buenos Aires.

EMPLOYMENT

For information regarding employment at Texas Tech University call 742-1111
Para informacion de trabajo en la Universidad Texas Tech, Llame al telefono 742-1111
An Equal Opportunity Affirmative Action Employer

ROSIE'S RADIO AND TV
Sales & Service - Opens 8 to 8:30
Phone 763-6206 207 N. University

GRADUATE BARBER SHOP
2630 34th
Pho. 792-1853
Julio Gonzales and Charlie Montemayor

LA CASA MEXICANA
Yerberia y Perfumeria
Oraciones, Reliquias, Estampas Religiosas y Santitos de bullo
ANITA BELANGA
Phone 742-9021
1206 Avenue F Lubbock, Texas

For Job Information With City of Lubbock
CALL 762-2444
An Equal Opportunity Employer

MONTELONGO TORTILLA FACTORY
3021 Clovis Rd.
Pho. 762-3068
Petrita Montelongo Owner

REPARAMOS Y LIMPIAMOS MATADONES (S-1)
Carrros Tractores tipos Nuevos Usados-Renovados
ALFREDO CASTE
BEEVERS RADIATOR SHOP
2602 Ave. H. 75. 744-0903

BROADWAY Battery & Electric
1268 Ave A
Pho. 762-9577
Jaime Hernandez Owner

JIM'S DRIVE IN
2601 Clovis Road
11:30 to 1:30
JUMBO BURGER AND COKE 65¢

PEREZ MOBIL SERVICE
2561 Ave H
Pho. 762-9680
Juan Perez Owner

NEW DEAL PUMPING SERVICE
Telephone (806) 746-6464
New Deal, Texas
COMPLETE PUMPING SERVICE
* INSTALLATION
* CLEANING
* REPAIRING
Rex Hernandez-Owner
BACKHOE DIGGING SEPTIC TANKS & FIELD LINES INSTALLED



EL TENAMPA
EL LUGAR DONDE LOS AMIGOS SE JUNTAN PARA DISFRUTA DE SU CERVEZA FAVORITA BIEN REFRIGERADA-BENGA USTED TAMBIEN
Blas Torres, Owner
TORRES PLACE
407 Quirt 762-9228 Lubbock

¿Qué Es Un Chicano?
ORACLE por Correo

THE SECRET MEANING OF DEATH By Tigue

TRUCHA
P.O. Box 5223
Lubbock, Texas 79417

number price
Add 25¢ a copy to cover mailing
Total \$

Enclosed is \$ for the publications I have indicated I understand my order will be shipped promptly (Please Print)
NAME
ADDRESS
City
State ZIP

Enclosed is \$ for the publications I have indicated I understand my order will be shipped promptly (Please Print)
NAME
ADDRESS
City
State ZIP

INMIGRACION CRITICADA POR PRACTICAS DISCRIMINATORIAS CONTRA MEXICANOS

LOS ANGELES, CALIFORNIA (Especial). Durante las últimas semanas escuadrones de la policía de Los Angeles y del Servicio de Inmigración y Naturalización han bloqueado las calles y sitios públicos para investigar los documentos de las personas que se dirigen a sus trabajos y que tienen "tipo mexicano". En varios sectores industriales de Los Angeles.

Las protestas han venido de parte del obispo católico Juan Azubue jefe del Comité Inter-religioso de Necesidades Humanas, quien ha pedido "un acercamiento moral" hacia los extranjeros.

Acceptando que los Estados Unidos tienen una responsabilidad moral con los vietnamitas como resultado de la guerra en Indochina, Azubue señaló que la nación "debería reconocer su obligación moral, y no meramente política, para ayudar a otros seres humanos en

necesidad". Las protestas en contra de las excurciones declaran que estas son un intento racista para crear un presunto culpable por la crisis económica. Señala que esto forma parte del infame "Saxbe Plan" puesto en efecto por el Fiscal General William Saxbe quien propuso la deportación de un millón de inmigrantes indocumentados con el falso pretexto de crear un millón de trabajos para los norteamericanos y así "resolver la crisis de la cesantía".

Las actividades en contra de los trabajadores indocumentados viene en un momento en que en el Congreso se está considerando el presupuesto más grande que jamás ha tenido el Servicio de Inmigración de \$209 millones.

El 20 de mayo, los agentes del FBI arrestaron a Raúl Rodríguez miembro de la organización antideportación llamada CASA. Fue acusado de "ingreso ilegal" y no se le

ha otorgado fianza asegurándose por las autoridades que es "un peligro claro y presente" para la seguridad nacional de Estados Unidos. Rodríguez es un antiguo activista del movimiento estudiantil mexicano y sirvió un tiempo como prisionero político en la prisión de Lecumberri por sus protestas en contra del régimen del PRI mexicano.

CASA ha efectuado varias protestas por el presunto maltrato efectuado a los detenidos y por la política de tapar la real causa de la crisis económica echándole la culpa a los inmigrantes extranjeros. CASA señala que la crisis no tiene nada que ver con la inmigración y prueba de ello está en que se han aceptado a los refugiados vietnamitas.

Por otra parte, otros organismos como Initiating Committee on the Refugee Issue (ICRI) están molestos por lo que señalan un a desigual aplicación de la ley de inmigración. El comité señaló que la persecución y deportación de miles de mexicanos y centroamericanos, la negativa de dar derechos de inmigración a los perseguidos por países donde hay gobiernos derechistas, mientras por otro lado se abren de par en par las puertas a los que huyen de gobiernos socialistas, es totalmente injusta.

El periódico La Opinión, de Los Angeles, diario de habla española, señala la declaración de testigos durante las redadas

efectuadas por inmigración y cita las reacciones de testigos, todos los cuales concuerdan que se hacen en forma discriminatorias contra los mexicanos y hace severas críticas por la forma en que se permitió el ingreso de los cubanos exilados y de los vietnamitas.

Igualmente, en una conferencia de prensa, Chet Meske, organizador

internacional de Longshoremen's and Warehousemen's Union pidió la amnistía para todos los inmigrantes que se encuentran en Estados Unidos. Asimismo, los dirigentes locales de la Mexican American Political Assn se lo han solicitado al Presidente Ford, y han pedido que cesen las discriminaciones contra los mexicanos.

Ford Urges Equal Job Chance for All

A series of meetings held by the U.S. Civil Service Commission and service organizations such as SER/ Jobs for Progress in major cities across the nation has prompted President Gerald R. Ford to issue a memorandum urging equal employment opportunity and affirmative action for minorities and women.

Sent to all Federal Government department and agency heads, the memorandum said that more than one-fifth of the jobs in government agencies are held by Blacks, Spanish Americans, American Indians and Asian Americans, and that nearly one-third of all federal employees are women. But, minorities represent only 5.2 per cent and women only 4.5 per cent of all Federal Government employees GS-13 and above.

The president urged these heads to provide strong leadership in their respective organizations in the area of equal employment opportunity and that more than non-discrimination and prohibition of discriminatory practices is needed.

He said that strong affirmative action plans are needed to "assure that all persons have an opportunity to compete on a fair and equal basis for employment and advancement in the Federal Government."

President Ford expressed his desire

to continue all efforts to guarantee equal employment opportunity for minorities and women by recruitment activities designed to reach all segments of our society, fair selection procedures and effective programs of upward mobility so that all employees have the opportunity to gain skills to

enable them to compete for higher level positions.

Of particular interest to the Spanish speaking community is the statement that Ford made regarding Latino manpower resources. He said: "There are program areas where special emphasis is needed. There is reason to believe, for example, that the skills of the Spanish speaking as a group have not yet been fully tapped."

SER feels that this statement is quite significant, in that, we have been working towards this direction since we came into existence a decade ago.

The President also said that the men and women of all racial and ethnic backgrounds must be assured a fair opportunity to serve in positions where they can make a maximum contribution and participate in the decision-making process.

U.S. Civil Service Commission Chairman Robert E. Hampton has been instructed by President Ford to report to him on an annual basis of the progress of each federal department and agency in regards to equal employment opportunity.

LA VOZ

LA VOZ es un periodico independiente semanal bilingue publicado cada Viernes por LA VOZ publishers, Agustin Medina y Bidal Agüero duenos.

Editor: Bidal Agüero

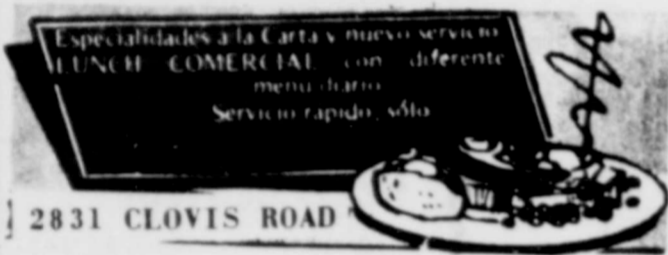
Asst. Editor: Agustin Medina

Colaboracion: Victor Gonzales
Nephtali DeLeon
Juanita Agüero

Las opiniones o comentarios por nuestros columnistas, cartas o editoriales de huéspedes no necesariamente expresan las opiniones de los publicadores, editores o duenos de este periodico. LA VOZ es publicada en el 2521 Clovis Road en Lubbock, Texas. Recibenos correspondencia en el P.O. Box 5913, Lubbock, Tex. 79417. Toda correspondencia es bienvenida

CORRAL RESTAURANT

762-9526



2831 CLOVIS ROAD

PARA SUS FIESTAS Y JUNTAS CONTAMOS

CON AMPLIO SALON Y MUNCHO LUGAR

PARA ESTACIONAR SU CARRO, VENGA O

ABIERTO TODOS LOS DIAS DESDE LAS 7 DE LA MANANA VISITENOS

SMALL ARC WELDING REPAIRS
AFTERNOONS AND WEEKENDS
REASONABLE RATES CALL
744-3920 3101 FORDMAN

LEA USTED



"LA VOZ DE TEXAS"



ESPAÑA - A la izquierda, camison largo abrochado al cuello, en ponge estampado, en quiana. Profundo escote y volantes en escote y bajo de linea irregular. Al lado derecho modelo en fibra quiana, de Dupont, camison en azul electrico, de escote fruncido con tirantes cruzados a la espalda.

PARA SU TRABAJO DE IMPRENTA LLAME A ESTE NUMERO

763-5869

USTED NO NESECITA VENIR A NOSOTROS NOSOTROS IRE-

MOS A DONDE USTED ESTÉ... TODO LO QUE TIENE QUE

HACER ES LEVANTAR LA VOCINA DE SU TELEFONO.

HACEMOS TODA CLASE DE IMPRESOS, COMO:

- SOBRES
- ENVELOPES *
- MEMBRETES
- LETTER HEADS
- CARTULINAS
- POSTERS
- FOLLETOS
- BUSINESS CARDS
- COPIAS FOTOSTATICAS
- FOTO COPIES
- TARJETAS DE NEGOCIO
- PROGRAMS
- PROGRAMAS
- BUSINESS FORMS
- ESQUELAS
- STATEMENTS
- ENVITACIONES PARA BODAS
- WORK ORDERS
- RENOVAMOS FOTOGRAFIAS
- WEDDING ANNOUCEMENTS
- MENUS
- MENUS

Y TODO LO CONSERNIENTE A PUBLICIDAD Y IMPRENTA, A LOS PRECIOS MAS COMODOS, ESPERAMOS SU LLAMADA.



TNM & O IS THE FRIENDLIEST DISTANCE BETWEEN TWO POINTS!

If your next trip is for business, make it for pleasure, and leave the driving to us!

TNM&O COACHES, INC.

PHONE 765-8841

1313 73th ST.

KEEP THE 1

1420 KZ-- LUBBOCK, TEXAS

LA MAS PEQUENA, PERO LA DE MAYOR POTENCIA HUMANA, QUE DIFUNDE CIENTO EN ESPANOL--DESDE LUBBOCK TEXAS

KEEP

LE AGRADECE EL QUE UD. SEA PARTE DE SU AUDITORIO. MUCHAS GRACIAS

A-1 AUTO AIR A-1

CONDITIONING

Deje que nosotros le quitemos ese carro viejo de su soler que tanto le estorba nosotros se lo hacemos gratis y no tiene que pagar nada llame a Ted Contreras al 747 2748

HERNANDEZ
PLUMBING & HEATING

TODOSERVICIO DE REPARACION Y NUEVA CONSTRUCCION

EQUIPO ELECTRICO PARA DRENAJE SERVICIO A TODA HORA VENDEMOS Y REPARAMOS WATER-HEATER

PHONE 609 N. Hudson 763 8754 Lubbock, Texas

Localizado en la area de Arnett Benson

¿QUIERE PROTECCION?



SEGUROS DE CARROS, CASAS, INCENDIOS, TORNADOS, ROBOS, BONDS, WORKMAN'S COMPENSATION

SE. NEGOCIOS O RESIDENCIAS

LLAME A 763-7311
JUAN CORTEZ

1615 AVE M LUBBOCK, TEXAS

SHROPSHIRE AGENCY AND ASSOCIATES